

44. AD-DUHĀN (la fumée)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Ornement". Elle compte 59 versets. Son titre est tiré du verset 10.

La sourate apporte une confirmation de la révélation durant la Nuit bénie, où tous les décrets sont arrêtés, et annonce l'avènement du jour terrible où le ciel dégagera une fumée abondante. Elle donne ensuite les exemples des Pharaons et de Tubba^c et décrit le supplice et les belles récompenses qui attendent respectivement les infidèles et les fidèles.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Hā.Mīm.
2. Par le Livre éclairant!
3. En vérité, Nous avons révélé ce Coran par une Nuit Bénie. Nous avons toujours voulu avertir.
4. Durant cette Nuit, toutes les sages décisions sont arrêtées.
5. Un Ordre émanant de Nous. Aussi, avons-Nous toujours voulu envoyer des Messagers
6. en tant que Miséricorde de ton Seigneur. C'est Lui qui entend tout, qui sait tout.
7. Maître Souverain des cieux et de la terre et de ce qui est entre les deux, pour peu que vous en soyez convaincus.
8. Il n'est de dieu que Lui; Il fait vivre et mourir; Il est votre Maître et le Maître de vos premiers ancêtres.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ①

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ ③

مُنذِرِينَ ④

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَبِيرٍ ⑤

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑥

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ⑦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ⑧

كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ⑨

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ

ءَابَائِكُمْ الْأُولِينَ ⑩

9. Pourtant, ils se complaisent dans le doute.

10. Attends-toi au jour où le ciel lâchera une fumée bien visible,

11. qui couvrira les hommes, ce sera le châtiment douloureux.

12. «Seigneur, [diront-ils], éloigne ce châtiment de nous, nous croyons en Toi».

13. Leur serait-il donné aujourd'hui de répondre au Rappel alors qu'un Messenger leur avait déjà apporté un message explicite?

14. Ils s'en étaient détournés en s'écriant: «Un apprenti sorcier, un homme possédé!»

15. Nous suspendrions momentanément votre châtiment, que vous reviendriez sûrement à l'impicité.

16. Ce jour-là, Nous frapperons le grand coup, tirant vengeance de vous.

17. Avant eux, Nous avons éprouvé le peuple de Pharaon. Un noble Messenger est venu vers eux, leur dire:

18. «Livrez-moi les serviteurs d'Allah; je suis envoyé à vous comme Messenger fidèle.»

19. «Ne vous comportez pas en arrogants vis-à-vis d'Allah, je vous apporte une preuve évidente.»

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

فَأَرْسَلْنَا يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ
مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

يَغشى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

رَبَّنَا اكشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ
مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا
مُنْتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ
رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَنْ أَدُوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ
أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ إِنِّي إِلَهُكُمْ بِسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

20. «Je me réfugie auprès d'Allah, mon Maître et le vôtre, pour me protéger de votre offense.»

21. «Si vous ne croyez pas mes paroles, il vous suffira de m'éviter.»

22. Moïse implora son Seigneur en disant: «En vérité, ces gens-là sont bien coupables.»

23. [Il lui a été dit]: «Pars avec Mes serviteurs à la faveur de la nuit, vous allez être poursuivis.»

24. «[Après votre traversée], laisse le passage béant. Les troupes ennemies y seront englouties.»

25. Que de jardins, de fontaines avaient-ils laissés derrière eux,

26. de champs et de belles résidences:

27. un luxe dont ils savouraient la jouissance!

28. C'est ainsi que Nous avons légué ces richesses à d'autres peuples.

29. Ni les cieus, ni la terre, n'ont versé de larmes sur eux, pas plus qu'un délai ne leur a été accordé.

30. Nous avons ainsi délivré les Fils d'Israël d'un calvaire humiliant.

31. Nous les avons libérés du joug de Pharaon qui était un des plus grands tyrans outranciers.

وَإِنِّي عَدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

وَإِن لَّمْ تَوْمِنُوا لِي فَأَعْرِضُوا ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَلْؤَلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

فَأَسْرِعْ بَعِيدِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾

وَأَتْرِكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّعْرِفُونَ ﴿٢٤﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعَيُْونِ ﴿٢٥﴾

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمِ ﴿٢٦﴾

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

مِن فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. Nous les avons choisis, délibérément, parmi les autres peuples.

33. Nous leur avons apporté Nos signes, en nombre suffisant pour bien les éprouver.

34. Voilà que ces mécréants vous disent:

35. «Nous ne mourrons qu'une seule fois et ne serons jamais ressuscités.»

36. «Ramenez donc nos ancêtres [à la vie], si vous dites vrai!»

37. Se croient-ils supérieurs au peuple de Tubba^c et à ceux qui avaient vécu avant eux, et que Nous avons anéanti pour punition de leurs crimes?

38. Nous n'avons pas créé les cieux, la terre et l'espace intermédiaire pour nous divertir.

39. Nous ne les avons créés que pour une vraie raison, mais beaucoup d'hommes ne le savent pas.

40. Le Jour de la grande Décision sera un rendez-vous pour tous;

41. le jour où aucun protecteur ne pourra rien pour son protégé et où les impies ne seront point secourus,

42. sauf ceux qu'Allah admet dans Sa miséricorde. En vérité, Il est le Puissant, le Miséricordieux.

وَلَقَدْ اخْتَرْتَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

وَمَا اتَيْنَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاغٌ

مُبين ﴿٣٣﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا أَمْوَاتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ

بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَنذِرْنَا بَنِي آدَمَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

لَعِينٍ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَن مَّوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ

يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَن رَّحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

43. Ce jour-là, la plante de Zaqqūm

44. servira d'aliment pour le pécheur endurci.

45. Tel l'airain fondu qui bouillonnera⁽¹⁾ dans ses entrailles,

46. comme l'eau en ébullition.

47. [Il sera dit aux anges]: «Saisissez-le pour le traîner au milieu du Brasier,

48. envoyez un jet bouillant sur sa tête!»

49. [On lui dira]: «Goûte bien! Toi le puissant et le noble !»

50. C'est cela que vous contestiez auparavant!

51. Quant aux hommes pieux, ils vivront dans un séjour paisible,

52. entourés de jardins et de fontaines,

53. vêtus de satin et de brocart, se faisant face.

54. Ils seront mariés, ainsi, à des houris aux beaux yeux.

55. Ils se feront servir toute sorte de fruits. Là, ils connaîtront la douce quiétude.

56. Ils n'y goûteront plus à la mort après leur premier trépas. Ils

إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خَذُوهُ فَأَعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ

عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ

مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْتَهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ

ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ

(1) Chez Warsh: «Tel de l'airain fondu, elle bouillonnera...»

seront préservés du châtement de l'Enfer,

57. faveur de ton Seigneur. Ce sera l'immense triomphe!

58. Nous avons ainsi facilité [la compréhension de] ce Coran [en le formulant] dans ta langue. Peut-être en méditeront-ils le sens.

59. Attends donc leur sort, eux aussi attendent!

الْأُولَىٰ وَوَقَّهِنَّ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٧﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

